

Nazm Competition Ijtema 2015

Qaseeda Verses

قصیدہ اشعار

7-9 years	۷ تا ۹ سال
O he that in his light and radiance was, like as The twin-lamps that light up the days and nights.	اے وہ ہستی جو اپنے نور اور روشنی میں مہر و ماہ کی طرح ہو گئی ہے اور رات اور دن منور ہو گئے ہیں۔
O thou our full moon - thou the Sign of Gracious God; The Guide of Guides! The bravest one of all!	اے ہمارے کامل چاند! اور اے رحمان کے نشان! سب راہنماؤں کے راہنما اور سب بہادروں سے بہادر۔
I see such splendour in thy sparkling face indeed That goes beyond all kinds of human traits.	بے شک میں تیرے درخشاں چہرے میں دیکھ رہا ہوں ایک ایسی شان جو انسانی خصائل پر فوقیت رکھتی ہے۔
10-12 Years	۱۰ تا ۱۲ سال
The wise did follow thee, and with their truth did they Ease from mind all memories of home.	بے شک دانشمندوں نے تیری پیروی کی ہے اور اپنے صدق کی وجہ سے انہوں نے وطن کی یاد بھلا دی ہے۔
They favoured thee and from their friends they parted; And distanced they from their own kith and kin.	پس بے شک انہوں نے تجھے مقدم کر لیا اور اپنے دوستوں کو چھوڑ دیا اور اپنے بھائیوں کے دائرہ سے دور ہو گئے
They bid farewell to whims and baser selves; Renounced they such wealth that comes to naught.	انہوں نے اپنی خواہشوں اور نفسوں کو یکسر چھوڑ دیا اور ہر فانی مال و منال سے بیزار ہو گئے۔

13-14 Years	۱۳ تا ۱۴ سال
<p>When saw they lucid signs of their own Messenger, Their whims, like idols some, were smashed to bits.</p>	<p>ان پر اپنے رسولؐ کے روشن دلائل ظاہر ہوئے تو انکی نفسانی خواہشیں بتوں کی طرح ٹکڑے ٹکڑے ہو گئیں۔</p>
<p>With light they shone during the darkness of the nights And God thus saved them from the storms of vice.</p>	<p>وہ راتوں کی تاریکی کے وقت متور ہو گئے اور اللہ تعالیٰ نے انہیں طوفان سے نجات دے دی۔</p>
<p>The people's spite and mischief all but crushed them down But they, by mercy of the Gracious, held steadfast.</p>	<p>بے شک لوگوں کے ظلم و ستم نے انہیں چوڑ چوڑ کر دیا۔ پھر بھی خدائے محسن کی عنایت سے وہ ثابت قدم رہے۔</p>